



▶ KH 80 DSP

---



SICHERHEITSHINWEISE	3
SAFETY INSTRUCTIONS	7
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	11
INDICAZIONI DI SICUREZZA	15
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	19
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	23
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	27
WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	31
SÄKERHETSANVISNINGAR	35
SIKKERHEDSANVISNINGER	39
TURVALLISUUSOHJEITA	43
Υποδείξεις ασφαλείας	47





## Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie diese Sicherheitshinweise.
2. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise auf. Geben Sie das Produkt an andere Nutzer stets zusammen mit dieser Sicherheitshinweise weiter.
3. Beachten Sie alle Warnungen.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie das Produkt nur, wenn es nicht mit dem Stromnetz verbunden ist. Reinigen Sie das Produkt nur mit einem trockenen Tuch.
7. Verschließen Sie keine Lüftungsöffnungen. Die Aufstellung muss gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen.
8. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen oder anderen Apparaten (einschließlich Verstärkern) auf, die Wärme erzeugen.
9. Betreiben Sie das Produkt ausschließlich an Stromquellentypen, die den Angaben im Kapitel „Technische Daten“ und den Angaben am Netzstecker entsprechen. Schließen Sie das Produkt stets an eine Steckdose mit Schutzleiter an.
10. Achten Sie immer darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten kann und dass es nicht gequetscht wird, insbesondere nicht am Netzstecker, an der Steckdose und an dem Punkt, an dem es aus dem Produkt tritt.
11. Verwenden Sie nur Zusatzprodukte/Zubehöreile, die der Hersteller empfiehlt.
12. Verwenden Sie das Produkt nur zusammen mit Wagen, Regalen, Stativen, Halterungen oder Tischen, die der Hersteller empfiehlt oder die zusammen mit dem Produkt verkauft werden. Wenn Sie einen Wagen verwenden, schieben Sie ihn zusammen mit dem Produkt äußerst vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden und zu verhindern, dass der Wagen umkippt.
13. Trennen Sie das Produkt vom Netz, wenn Gewitter auftreten oder das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
14. Lassen Sie alle Instandsetzungen von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Instandsetzungen müssen durchgeführt werden, wenn das Produkt auf irgendeine Weise beschädigt wurde, wenn beispielsweise das Netzkabel beschädigt wurde, Flüssigkeiten oder Objekte in das Produkt gelangt sind, das Produkt Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, es nicht fehlerfrei funktioniert oder fallen gelassen wurde.

15. **WARNUNG:** Setzen Sie das Produkt weder Spritz- noch Tropfwasser aus. Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Blumenvasen auf das Produkt. Es besteht die Gefahr eines Brandes oder Stromschlags.
16. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Produkt vom Netz zu trennen.
17. Achten Sie immer darauf, dass der Netzstecker des Netzkabels in einem ordnungsgemäßen Zustand und leicht zugänglich ist.

## Aufstellung

- Die Elektroinstallation des Raums, in dem dieses Produkt eingesetzt wird, muss den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen und von einem qualifizierten Prüfer abgenommen werden.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in Innenräumen.
- Installieren Sie das Produkt nicht an heißen, feuchten oder exzessiv staubigen Orten, im direkten Sonnenlicht oder an Orten, an denen es extern erzeugten Vibrationen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie keine brennenden Gegenstände (z. B. Kerzen) auf das Produkt oder in die Nähe des Produkts!
- Wenn sich Kondensationsfeuchtigkeit auf dem Produkt gebildet hat, z. B. durch einen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung, betreiben Sie das Produkt erst nach ausreichender Akklimatisierung auf die Raumtemperatur.
- Überlasten Sie weder Steckdosen noch Verlängerungskabel. Andernfalls besteht das Risiko eines Brandes oder elektrischen Schlages.

### Gefahr durch hohe Schalldruckpegel



**WARNUNG**  
Gehörschäden durch plötzliche, hohe Schalldruckpegel!

Audiosignale, die beim Einschalten des Produkts anliegen oder im laufenden Betrieb angelegt werden, können zu einem plötzlichen, sehr hohen Schalldruckpegel führen, der Ihr Gehör schädigen kann.

- Stellen Sie an Ihrer Audioquelle stets einen niedrigen Pegel ein, bevor Sie diese an den Lautsprecher anschließen und bevor diese ein Audiosignal abgibt.

Wenn Sie den Lautsprecher gewerblich einsetzen, unterliegt der Gebrauch den Regeln und Vorschriften der zuständigen Berufsgenossenschaft. Neumann als Hersteller ist verpflichtet, Sie auf möglicherweise bestehende gesundheitliche Risiken ausdrücklich hinzuweisen. Dieser Lautsprecher kann Schalldrücke über 85 dB(A) SPL erzeugen. 85 dB(A) SPL ist der Schalldruckpegel, der laut Gesetz als maximal zulässiger Wert über die Dauer eines Arbeitstages (8 h) auf Ihr Gehör einwirken darf. Er wird nach den Erkenntnissen der Arbeitsmedizin als Beurteilungspegel zugrunde gelegt. Ein höherer Schalldruckpegel und/oder längere Einwirkzeit können Ihr Gehör schädigen.

Bei höheren Schalldruckpegeln muss die Hörzeit verkürzt werden, um eine Schädigung auszuschließen. Warnsignale dafür, dass Sie sich zu lange zu lauten Schalldruckpegeln ausgesetzt haben, sind:

- Sie hören Klingel- oder Pfeifgeräusche in den Ohren.
- Sie haben den Eindruck (auch kurzzeitig), hohe Frequenzen nicht mehr wahrzunehmen.

### Magnetfelder



**WARNUNG**  
Störungen durch Magnetfelder

Das Produkt erzeugt ein permanentes Magnetfeld (>1,5 mT). Dieses kann Herzschrittmacher und implantierte Defibrillatoren (ICDs) stören.

- Halten Sie stets einen Abstand von mindestens 10 cm zwischen Lautsprecher und Herzschrittmacher bzw. implantiertem Defibrillator ein.

### Gefahrenhinweise auf der Rückseite des Produkts

Diese Kennzeichnung ist auf der Rückseite des Produkts angebracht.



Die Symbole haben folgende Bedeutung:



Innerhalb des Produkts treten gefährliche Spannungswerte auf, die ein Stromschlagrisiko darstellen.



Öffnen Sie niemals das Produkt und entfernen Sie niemals die montierten Schutzgitter. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags, wenn Sie Strom führende Teile berühren. Im Inneren des Produkts befinden sich keine Komponenten, die Sie reparieren können. Überlassen Sie Reparaturen dem Neumann-Servicepartner.



Lesen und befolgen Sie die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheits- und Betriebsanweisungen.



## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der bestimmungsgemäße Gebrauch des Produkts schließt ein, dass Sie:

- die Bedienungsanleitung und insbesondere das Kapitel „Wichtige Sicherheitshinweise“ gelesen haben,
- das Produkt innerhalb der Betriebsbedingungen nur so einsetzen, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch gilt, wenn Sie das Produkt anders als in der Bedienungsanleitung beschrieben einsetzen oder die Betriebsbedingungen nicht einhalten, und führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs.

## Herstellereklärungen

### Garantie

Die für dieses Produkt geltenden aktuellen Garantiebedingungen finden Sie auf [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

### Übereinstimmung mit folgenden Anforderungen



WEEE (2012/19/EU)  
Bitte entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im Recycling-Center.

### CE Konformität



- RoHS (2011/65/EU)
- Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)
- EMV-Richtlinie (2014/30/EU)

Die Erklärungen stehen auf der Produktseite unter [www.neumann.com](http://www.neumann.com) zur Verfügung.

## Zertifiziert durch



Audio-, Video- und ähnliche elektronische Geräte – Sicherheitsanforderungen CAN/CSA-C22.2 No. 60065 und UL 60065

## Warenzeichen

Neumann® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Georg Neumann GmbH. Weitere Warenzeichen der Georg Neumann GmbH:

- Mathematically Modeled Dispersion™ und Waveguide (MMD™)

Andere in dieser Bedienungsanleitung erwähnte Firmen-, Produkt- oder Dienstleistungsamen sind möglicherweise Warenzeichen, Dienstleistungsmarken oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer.





## Important safety instructions

1. Read these safety instructions.
2. Keep these safety instructions. Always include these safety instructions when passing the product onto third parties.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Only clean the product when it is not connected to the power supply system. Clean only with a dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into



the apparatus, when the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

15. **Warning:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture and objects filled with liquids, such as vases, should not be placed on this apparatus.
16. To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power supply cord plug from the AC receptacle.
17. The mains plug of the power supply cord shall remain readily accessible.

### Installation

- Ensure that the room in which you use this product is wired in accordance with the local electrical code and checked by a qualified inspector.
- Only use the product indoors.
- Do not install the product in hot, humid, or excessively dusty locations, in direct sunlight or in locations where it is exposed to externally generated vibrations.
- Do not place burning objects (e.g. candles) on top of or near the product.
- If condensation has formed on the product, e.g. because it was moved from a cold environment to a warm one, allow the product to acclimatize to room temperature before using it.
- Do not overload wall outlets and extension cables as this may result in fire and electric shock.



### Danger due to high sound pressure levels

	<b>WARNING</b> Danger of hearing damage due to sudden high sound pressure levels!
--	--

Audio signals that are present at switch-on of the product or that can be present during operation, can create sudden, very high sound pressure levels which can damage your hearing.

- Always lower the output level of the audio source before connecting it to the loudspeaker or starting it (pressing “play”).

This loudspeaker can be used for commercial purposes. Commercial use is subject to the rules and regulations of the trade association responsible. Neumann, as the manufacturer, is therefore obliged to expressly point out possible health risks arising from use. This loudspeaker is capable of producing sound pressure levels exceeding 85 dB(A) SPL. This is the sound pressure corresponding to the maximum permissible level which is by law (in some countries) allowed to affect your hearing for the duration of a working day (8 hours). It is used as a basis according to the specifications of industrial medicine. Higher sound pressure levels and/or longer durations can damage your hearing. At higher sound pressure levels, the duration must be shortened in order to prevent hearing damage. The following are signs that you have been subjected to excessive sound pressure levels for too long a time:

- You can hear ringing or whistling sounds in your ears.
- You have the impression (even for a short time only) that you can no longer hear high frequencies (temporary threshold shift).

### Magnetic fields

	<b>WARNING</b> Interference due to magnetic fields!
--	--

This product generates a permanent magnetic field (> 1.5 mT) that can interfere with cardiac pacemakers and implanted defibrillators (ICDs).

- Always maintain a distance of at least 4" (10 cm) between the loudspeaker and the cardiac pacemaker or implanted defibrillator.

### Hazard warnings on the rear of the product

The label shown on the right is attached to the rear of the product.



The symbols on this label have the following meaning:

	Presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of fire or electric shock.
	Never open the product or remove the grilles fitted to the product as there is a risk of electric shock. There are no user serviceable parts inside. Refer servicing to your Neumann service partner.
	Read and follow the safety and operating instructions contained in the operating manual.





## Intended use

Intended use of the product includes:

- having read the operating manual, especially the chapter “Important safety instructions”,
- using the product within the operating conditions and limitations described in the operating manual.

“Improper use” means using the product other than as described in the operating manual, or under operating conditions which differ from those described therein.

## Manufacturer Declarations

### Guarantee

For the current terms and conditions of the product guarantee, please visit [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

### In compliance with the following requirements



WEEE Directive (2012/19/EU)  
Please dispose of the product at the end of its operational lifetime by taking it to your local collection point or recycling center for such equipment.

### CE Declaration of Conformity



- RoHS Directive (2011/65/EU)
- Low Voltage Directive (2014/35/EU)
- EMC Directive (2014/30/EU)

The declarations are available on the product page at [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

### Certified by



Audio, Video and Similar  
Electronic Apparatus - Safety  
Requirements CAN/CSA-C22.2  
No. 60065 and UL Std. No.  
60065

## Trademarks

Neumann® is a registered trademark of Georg Neumann GmbH. The following are trademarks of Georg Neumann GmbH:

- “Mathematically Modeled Dispersion” and “MMD”

Other company, product, or service names mentioned in this operating manual may be the trademarks, service marks, or registered trademarks of their respective owners.

## FCC

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This class B digital apparatus complies with the Canadian ICES-003.

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Neumann may void the FCC authorization to operate this equipment.





## Consignes de sécurité importantes

1. Lisez ces consignes de sécurité.
2. Conservez ces consignes de sécurité. Joignez toujours ces consignes de sécurité au produit si vous remettez ce dernier à un tiers.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Respectez toutes les instructions.
5. N'utilisez pas le produit à proximité d'eau.
6. Ne nettoyez le produit que lorsqu'il est débranché du secteur. Ne nettoyez le produit qu'avec un chiffon sec.
7. Ne bloquez pas les orifices d'aération. Suivez les instructions du fabricant pour l'installation.
8. N'installez pas le produit à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs, fours ou autres appareils (y compris les amplificateurs) générant de la chaleur.
9. N'utilisez le produit qu'avec le type de source de courant indiqué dans le chapitre « Caractéristiques techniques » et sur la fiche secteur. Branchez toujours le produit dans une prise munie d'un conducteur de protection.
10. Veillez à ce que personne ne puisse marcher sur le câble secteur ni l'écraser, notamment au niveau de la fiche secteur, de la prise de courant et au point de sortie du produit.
11. N'utilisez que les appareils supplémentaires/accessoires recommandés par le fabricant.
12. N'utilisez le produit qu'en conjonction avec des chariots, étagères, statifs, supports ou tables recommandés par le fabricant ou vendus avec le produit. En cas d'utilisation d'un chariot, poussez-le en même temps que le produit en faisant preuve d'une extrême prudence afin d'éviter les blessures et d'empêcher le basculement du chariot.
13. Débranchez le produit du secteur en cas d'orage ou de périodes d'inutilisation prolongées.
14. Confiez tous les travaux d'entretien à un personnel qualifié. Les travaux d'entretien doivent être effectués lorsque le produit a été endommagé, par exemple en cas d'endommagement du câble secteur, de la pénétra-

tion de liquides ou d'objets dans le produit, d'une exposition du produit à la pluie ou à l'humidité, de fonctionnement incorrect ou de chute du produit.

15. **AVERTISSEMENT** : N'exposez pas le produit aux projections ou aux gouttes d'eau. Ne posez aucun objet contenant de l'eau (p. ex. un vase) sur le produit. Il existe un risque d'incendie ou d'électrocution.
16. Retirez la fiche secteur de la prise de courant pour débrancher le produit du secteur.
17. Veillez à ce que la fiche du câble secteur soit toujours en parfait état et facilement accessible.

### Installation

- La pièce dans laquelle vous utilisez le produit doit être câblée conformément aux réglementations électriques locales et doit être vérifiée par un inspecteur qualifié.
- N'utilisez le produit qu'à l'intérieur.
- N'installez pas le produit ni à des emplacements trop chauds, humides, excessivement poussiéreux ou directement exposés au soleil, ni à des emplacements où il est soumis à des vibrations externes.
- Ne posez aucun objet brûlant (p. ex. une bougie) sur ou près du produit.
- Si de la condensation s'est formée sur le produit, par exemple parce qu'il a été transporté d'un environnement chaud à un environnement froid, laissez le produit s'acclimater à température ambiante avant de l'utiliser.
- Ne surchargez pas les prises et les rallonges, en raison du risque d'un incendie ou d'électrocution.



## Danger dû aux niveaux de pression acoustique élevés



**AVERTISSEMENT**  
Dommages auditifs dus aux niveaux de pression acoustique élevés soudains !

Les signaux audio présents à l'allumage du produit ou pouvant être présents lors du fonctionnement de l'enceinte, peuvent produire des niveaux de pression acoustique très élevés soudains, susceptibles d'endommager votre audition.

- Réglez toujours votre source audio sur un faible niveau de sortie avant de la raccorder à l'enceinte et avant de la démarrer (en appuyant sur « play »).

Cette enceinte est destinée à un usage professionnel. Son utilisation est régie par les normes et lois en vigueur dans le secteur d'application envisagé. Neumann est tenu d'indiquer les dommages éventuels qu'une utilisation incorrecte du produit peut causer. Cette enceinte permet de générer des pressions acoustiques supérieures à 85 dB(A) SPL. Ce chiffre correspond au niveau de pression acoustique maximal légalement autorisé dans certains pays dans le cadre d'une exposition permanente, tout au long de la journée de travail (8 heures). Il est utilisé comme base d'évaluation par la Médecine du Travail. Des niveaux de pression acoustique plus élevés et/ou une exposition prolongée peuvent endommager votre audition.

Dans le cas de niveaux de pression acoustique plus élevés, il est impératif de réduire la durée d'exposition. Si vous souffrez des symptômes suivants, vous avez certainement été exposé pendant trop longtemps à des niveaux de pression acoustique excessifs :

- Vous êtes sujet à des bourdonnements ou des sifflements d'oreille.
- Vous avez l'impression (même si c'est provisoire) de ne plus entendre les hautes fréquences.

## Champs magnétiques



**AVERTISSEMENT**  
Interférences dues aux champs magnétiques !

Ce produit génère un champ magnétique permanent (> 1,5 mT) qui peut provoquer des interférences avec les stimulateurs cardiaques et les défibrillateurs implantés (DAI).

- Maintenez toujours une distance d'au moins 10 cm entre l'enceinte et un stimulateur cardiaque ou défibrillateur implanté.

## Indications de danger à l'arrière du produit

L'étiquette ci-contre est appliquée sur la face arrière du produit.



Les symboles ont la signification suivante :



Présence à l'intérieur du produit d'une tension dangereuse, susceptible de causer une électrocution.



N'ouvrez jamais le produit et n'enlevez jamais les grilles de protection montées sous peine de subir une électrocution. Le produit n'intègre aucun élément susceptible d'être réparé par l'utilisateur. Confiez les réparations au service après-vente Neumann.



Lisez et suivez les consignes d'utilisation et de maintenance importantes dans la documentation jointe.



## Utilisation conforme aux directives

L'utilisation du produit conforme aux directives implique :

- que vous ayez lu cette notice et, en particulier, le chapitre intitulé « Consignes de sécurité importantes »,
- que vous utilisiez le produit que dans les conditions décrites dans la présente notice.

Est considérée comme non conforme aux directives toute utilisation différente de celle définie dans la présente notice ou le non-respect des conditions d'utilisation décrites ici.

## Déclarations du fabricant

### Garantie

Pour avoir les conditions de garantie, consultez notre site web sur [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

### n conformité avec les exigences suivantes



**Directive WEEE (2012/19/UE)**  
En fin de vie veuillez rapporter ce produit à la déchetterie communale ou à un centre de recyclage.

### Déclaration de conformité pour la CE



- Directive RoHS (2011/65/UE)
- Directive Basse Tension (2014/35/UE)
- Directive CEM (2014/30/UE)

Ces déclarations sont disponibles sur la fiche produit sur [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

### Certifié selon



Appareils audio, vidéo et appareils électroniques similaires  
- Exigences de sécurité CAN/CSA C22.2 60065 et UL 60065

## Marques commerciales

Neumann® est une marque commerciale déposée de Georg Neumann GmbH. D'autres marques commerciales de Georg Neumann GmbH sont :

- « Mathematically Modeled Dispersion » et « MMD »

Les autres noms de sociétés, de produits ou de services mentionnés dans cette notice d'emploi peuvent être des marques commerciales, marques de service ou marques commerciales déposées détenues par leurs propriétaires respectifs.

## Réglementations FCC

Cet appareil est conforme à la Partie 15 des réglementations de la FCC. L'utilisation de l'appareil doit respecter les deux conditions suivantes : (1) L'appareil ne doit pas produire d'interférences nuisibles, et, (2) il doit accepter toutes interférences reçues, y compris celles qui pourraient avoir des effets non désirés sur son fonctionnement.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Toute modification non expressément approuvée par Neumann peut annuler le droit de l'utilisateur à l'emploi de l'équipement en question.





## Indicazioni di sicurezza

1. Leggere le seguenti indicazioni di sicurezza.
2. Conservare le presenti indicazioni di sicurezza. Cedere il prodotto ad altri utilizzatori allegando sempre le presenti indicazioni di sicurezza.
3. Osservare tutte le avvertenze.
4. Attenersi a tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare il prodotto vicino all'acqua.
6. Pulire il prodotto solamente quando non è collegato alla rete elettrica. Per pulire il prodotto utilizzare solo un panno asciutto.
7. Non bloccare le aperture di ventilazione. Eseguire l'installazione secondo quanto indicato dal produttore.
8. Non installare il prodotto in prossimità di fonti di calore quali radiatori, stufe o altre apparecchiature generanti calore (inclusi amplificatori).
9. Mettere in funzione il prodotto esclusivamente con le fonti di energia elettrica che corrispondono alle indicazioni riportate nel capitolo "Dati tecnici" e sulla spina di alimentazione. Collegare sempre il prodotto a una presa di corrente con conduttore di terra.
10. Assicurarsi sempre che il cavo di rete non possa essere calpestato o schiacciato, in particolare sulla spina elettrica, sulla presa di corrente e nel punto in cui fuoriesce dal prodotto.
11. Utilizzare solo prodotti ausiliari/accessori raccomandati dal produttore.
12. Utilizzare il prodotto solo in abbinamento a carrelli, scaffali, treppiedi, supporti o tavoli raccomandati dal produttore o venduti insieme al prodotto. Nel caso si utilizzi un carrello, spingerlo insieme al prodotto con estrema cautela, per evitare lesioni e impedire che si rovesci.
13. In caso di temporali o di mancato utilizzo per un periodo di tempo prolungato, scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione.
14. Affidare tutti gli interventi di riparazione a personale qualificato. Gli interventi di riparazione devono essere effettuati se il prodotto è stato danneggiato, se ad esempio è stato danneggiato il cavo di rete, se liquidi o oggetti sono penetrati al suo interno, se è stato esposto alla pioggia o all'umidità, non funziona



perfettamente o è caduto.

15. **AVVERTENZA:** non esporre il prodotto a spruzzi o gocce d'acqua. Non appoggiare sul prodotto oggetti contenenti acqua, come ad esempio vasi di fiori. Sussiste il pericolo di incendio o scosse elettriche.
16. Per scollegare il prodotto dalla rete staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
17. Assicurarsi sempre che la spina elettrica del cavo di rete sia in buono stato e facilmente accessibile.

## Installazione

- L'installazione elettrica del locale in cui viene utilizzato il presente prodotto deve rispettare le normative locali in materia di impianti elettrici e deve essere collaudata da un tecnico qualificato.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente in ambienti interni.
- Non installare il prodotto in luoghi molto caldi, umidi o eccessivamente polverosi, sotto alla luce diretta del sole o in luoghi in cui è sottoposto a vibrazioni esterne.
- Non posizionare sul prodotto o nelle vicinanze del prodotto alcun oggetto ardente (ad es. candele)!
- Se sul prodotto si è formata umidità da condensazione, ad es. a causa del passaggio da un ambiente freddo a un ambiente caldo, mettere in funzione il prodotto soltanto dopo adeguato acclimatamento alla temperatura ambiente.
- Non sovraccaricare le prese di corrente o le prolunghe. In caso contrario sussiste il rischio di incendio o scariche elettriche.

## Pericolo dovuto a livelli elevati di pressione acustica



**AVVERTENZA**  
Danni all'udito causati da livelli di pressione acustica elevati, improvvisi!

I segnali audio presenti all'accensione del prodotto o durante il funzionamento possono generare un livello di pressione acustica molto alto e improvviso che può danneggiare l'udito.

- Impostare sulla sorgente audio sempre un livello basso prima di collegarla all'altoparlante e prima che emetta un segnale audio.

Se si impiega l'altoparlante a scopo commerciale, il loro utilizzo è soggetto ai regolamenti e alle norme dell'associazione di categoria competente. In qualità di produttore, Neumann ha l'obbligo di avvertire espressamente l'utente in merito agli eventuali rischi per la salute. Il presente altoparlante può generare pressioni acustiche superiori a 85dB(A) SPL. 85 dB(A) SPL è per legge il valore soglia del livello di pressione acustica che l'udito è in grado di sopportare in una giornata di lavoro (8 h). Tale valore viene utilizzato come parametro di valutazione nella Medicina del lavoro. Un livello di pressione acustica più alto e/o tempi di esposizione più lunghi possono danneggiare l'udito.

A livelli di pressione acustica più alti è necessario ridurre il tempo di esposizione al fine di evitare lesioni. I segnali di allarme in caso di esposizione eccessiva a livelli di pressione acustica troppo alti sono:

- un fischio o un tintinnio nelle orecchie.
- l'impressione (anche solo temporanea) di non riuscire più a percepire le frequenze elevate.

## Campi magnetici



**AVVERTENZA**  
Disturbi causati da campi magnetici

Il prodotto genera un campo magnetico permanente (>1,5 mT). Questo può interferire con pacemaker e defibrillatori impiantati (ICD).

- È quindi necessario mantenere una distanza minima di 10 cm tra altoparlante e pacemaker o defibrillatore impiantato.

## Indicazioni di pericolo sul retro del prodotto

L'indicazione illustrata è riportata sul retro del prodotto.



I simboli hanno il seguente significato:



All'interno del prodotto si raggiungono valori di tensione pericolosi che rappresentano un rischio di scariche elettriche.



Non aprire mai il prodotto e non rimuovere mai le griglie di protezione montate. Sussiste il rischio di scosse elettriche se si toccano i componenti sotto corrente. All'interno del prodotto non sono presenti componenti che è possibile riparare in maniera autonoma. Eventuali riparazioni devono essere effettuate dal partner del servizio assistenza Neumann.



Leggere e osservare le indicazioni di sicurezza e funzionamento contenute nelle istruzioni per l'uso.





## Impiego conforme all'uso previsto

L'uso conforme alla destinazione del dispositivo include:

- la lettura delle istruzioni per l'uso e in particolare del capitolo "Indicazioni di sicurezza importanti",
- l'utilizzo del prodotto esclusivamente alle condizioni d'impiego indicate nelle istruzioni per l'uso.


L'uso è da considerarsi non conforme se il dispositivo viene utilizzato in modo diverso rispetto a quanto riportato nelle presenti istruzioni o quando non sono rispettate le condizioni d'impiego e comporta l'annullamento della garanzia.

## Dichiarazioni del costruttore

### Garanzia

Le condizioni di garanzia attualmente valide per il prodotto sono riportate sul sito [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

### In conformità ai seguenti requisiti


	<p>RAEE (2012/19/UE) Smaltire il prodotto al termine della sua vita utile presso i centri di raccolta del proprio comune oppure in un centro per il riciclaggio.</p>
--	--

### Conformità CE

	<ul style="list-style-type: none"><li>• RoHS (2011/65/EU)</li><li>• Direttiva sulla bassa tensione (2014/35/UE)</li><li>• Direttiva CEM (2014/30/UE)</li></ul>
---	--

Le dichiarazioni sono disponibili in Internet sul sito [www.neumann.com](http://www.neumann.com) alla pagina del prodotto.

## Certificato da

	<p>Dispositivi audio, video e altri apparecchi elettronici simili – Requisiti di sicurezza CAN/CSA-C22.2 No. 60065 e UL 60065</p>
---	---

## Marchi

Neumann® è un marchio registrato di Georg Neumann GmbH. Altri marchi di Georg Neumann GmbH:

- Mathematically Modeled Dispersion™ e Waveguide (MMD™)

Altri nomi di aziende, prodotti o servizi menzionati all'interno delle istruzioni per l'uso sono marchi, marchi di servizio o marchi registrati dei rispettivi proprietari.





## Indicaciones importantes de seguridad

1. Lea estas instrucciones de seguridad.
2. Conserve estas instrucciones de seguridad. En caso de que entregue el producto a terceros, hágalo siempre junto con estas instrucciones de seguridad.
3. Observe todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice el producto en las proximidades del agua.
6. Limpie el producto sólo cuando no esté conectado a la red eléctrica. Utilice exclusivamente un paño seco para limpiar el producto.
7. No cierre ningún orificio de ventilación. Realice la instalación según las instrucciones del fabricante.
8. No instale el producto en las proximidades de fuentes de calor, como radiadores, estufas y otros aparatos (inclusive amplificadores) que generen calor.
9. Utilice el producto únicamente con los tipos de tomas de corriente indicados en el capítulo de "Especificaciones técnicas" y según las indicaciones sobre el conector de red. Enchufe siempre el producto a una toma de corriente con conductor de puesta a tierra.
10. Asegúrese siempre de que nadie pueda pisar el cable de corriente y que éste no se vea aplastado, especialmente en el conector de corriente, en la toma de corriente y en el punto en el que sale del producto.
11. Utilice sólo los productos adicionales/accesorios recomendados por el fabricante.
12. Utilice el producto sólo con carros, estanterías, trípodes, soportes o mesas indicados por el fabricante o que se vendan conjuntamente con el producto. Si utiliza un carro para desplazar el producto, hágalo con sumo cuidado para evitar lesiones y para impedir que el carro se vuelque.
13. Desenchufe el producto de la red de corriente si se presentan tormentas o si no lo va a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo.
14. Todos los trabajos de reparación deberán ser



llevados a cabo por personal de servicio cualificado. Se deben realizar trabajos de reparación cuando el producto se deteriore de algún modo, por ejemplo, si el cable de red ha sufrido deterioros, si en el producto han entrado líquidos u objetos, si el producto se ha visto expuesto a la lluvia, si no funciona sin fallos y si ha sufrido una caída.

15. **ADVERTENCIA:** No exponga el producto ni al agua de las salpicaduras ni del goteo. No coloque recipientes llenos de agua, como floreros, sobre el producto. Existe peligro de incendio o de descarga eléctrica.
16. Para desenchar el producto de la red de corriente, saque el enchufe de la toma de corriente.
17. Asegúrese de que el conector del cable eléctrico esté siempre en buen estado y fácilmente accesible.

### Colocación

- La instalación eléctrica del recinto en el que se vaya a utilizar este producto debe cumplir los requerimientos de la normativa eléctrica local y debe ser comprobada y aprobada por un perito cualificado.
- Utilice el producto únicamente en recintos interiores.
- No instale el producto en lugares calurosos, húmedos o excesivamente polvorientos, no lo someta a la luz directa del sol y no lo utilice en lugares en los que se vea expuesto a vibraciones generadas externamente.
- No coloque objetos con llama (p. ej., velas) sobre el producto ni cerca del mismo.
- Si en el producto se ha formado humedad por condensación, p. ej., cuando se ha trasladado de un entorno frío a uno cálido, no opere el producto hasta que éste se haya aclimatado suficientemente.
- No sobrecargue las tomas de corriente ni los cables alargadores. De lo contrario existe peligro de incendio o de descarga eléctrica.

## Peligro por niveles de presión de sonido altos



**ADVERTENCIA**  
Daños en el oído por altos niveles de presión de sonido repentinos.!

Las señales de audio que se presentan al encender el producto o durante el funcionamiento de éste pueden provocar repentinamente un nivel de presión de sonido muy alto capaz de dañar su oído.

- Ajuste siempre su fuente de audio a un nivel bajo antes de conectarla al altavoz y antes de que éste emita una señal de audio.

En el caso de uso comercial del altavoz, la utilización del mismo queda sometida a las regulaciones y disposiciones de la correspondiente asociación profesional. En su calidad de fabricante, Neumann tiene el deber de informarle expresamente sobre los posibles riesgos para la salud que puedan existir. Este altavoz puede generar presiones acústicas de más de 85 dB (A) SPL. 85 dB (A) SPL es el valor que la Ley establece como nivel de presión de sonido máximo aplicable al oído en el transcurso de una jornada laboral (8 h). La medicina laboral toma este valor de referencia como nivel acústico de evaluación. Un nivel de presión de sonido superior y/o un tiempo de exposición mayor podría ocasionar daños en su oído.

A niveles de presión de sonido superiores habrá de reducirse el tiempo de audición para excluir daños auditivos. A continuación le exponemos una serie de indicios claros de que ha estado expuesto a niveles de presión de sonido excesivos:

- oye ruidos similares a un timbre o pitidos.
- tiene la impresión (incluso durante cortos periodos) de que no aprecia las altas frecuencias.

## Campos magnéticos



**ADVERTENCIA**  
¡Interferencias provocadas por campos magnéticos!

El producto genera un campo magnético permanente (>1,5 mT). Éste puede interferir en el funcionamiento de marcapasos o desfibriladores implantados (ICDs).

- Guarde siempre una distancia mínima de 10 cm entre el altavoz y el marcapasos o el desfibrilador implantado.

## Indicaciones de peligro en el lado posterior del producto

La indicación adjunta se encuentra en el lado posterior del producto.



Los símbolos tienen el siguiente significado:



Dentro del producto se presentan valores de tensión peligrosos que entrañan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.



No abra nunca el producto ni retire nunca las rejillas de protección que lleva montadas. Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica si se tocan las piezas conductoras de corriente. En el interior del producto no se encuentra ningún componente que pueda ser reparado por usted. Encomiende las reparaciones al representante de servicio de Neumann.



Lea y siga las instrucciones de seguridad y de servicio reflejadas en las instrucciones de manejo.



## Uso adecuado

El uso adecuado del producto implica que Usted:

- ha leído estas instrucciones de uso, especialmente el capítulo "Indicaciones importantes de seguridad",
- utiliza el producto exclusivamente en el marco de las condiciones de funcionamiento descritas en este manual de instrucciones.

Se considerará un uso inadecuado la utilización del producto distinta a la descrita en este manual de instrucciones o el incumplimiento de las condiciones de funcionamiento; el uso no adecuado conlleva la pérdida de los derechos de garantía.

## Declaraciones del fabricante

### Garantía

Las condiciones de garantía actualmente vigentes para este producto se encuentran en [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

### Conformidad con las siguientes directivas



WEEE (2012/19/UE)  
Le rogamos que, al término de su vida útil, deseche este producto a través del centro de recogida y/o reciclaje de su municipio.

### Conformidad CE



- RoHS (2011/65/UE)
- Directiva de baja tensión (2014/35/UE)
- Directiva CEM (2014/30/UE)

Las declaraciones se pueden consultar en la página del producto en [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

## Homologado por



Aparatos electrónicos de audio, vídeo y similares – Requisitos de seguridad CAN/CSA-C22.2 n° 60065 y UL 60065

## Marcas registradas

Neumann® es una marca registrada de Georg Neumann GmbH. Otras marcas comerciales de Georg Neumann GmbH:

- Mathematically Modeled Dispersion™ y Waveguide (MMD™)

Otros nombres de empresas, productos o servicios mencionados en estas instrucciones de uso son posiblemente marcas comerciales, marcas de servicios o marcas comerciales registradas de sus propietarios respectivos.





## Instruções de segurança

1. Leia estas instruções de segurança.
2. Guarde estas instruções de segurança. Inclua estas instruções de segurança sempre que entregar o produto a outros utilizadores.
3. Respeite todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este produto perto de água.
6. Limpe o produto apenas depois de o ter desligado da rede elétrica. Limpe o produto apenas com um pano seco.
7. Não obstrua quaisquer aberturas de ventilação. A instalação tem de ser realizada em conformidade com as instruções do fabricante.
8. Não coloque o produto perto de fontes de calor, tais como radiadores, fornos ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Utilize o produto unicamente com tipos de fontes de corrente que correspondam às indicações no capítulo "Dados técnicos" do manual de instruções e aos dados da ficha. Ligue sempre o produto a uma tomada com condutor de proteção.
10. Certifique-se sempre de que ninguém consegue pisar nem esmagar o cabo de alimentação, sobretudo junto à ficha, à tomada e ao ponto em que sai do aparelho.
11. Utilize apenas os produtos adicionais/acessórios recomendados pelo fabricante.
12. Utilize o produto só com carros, estantes, tripés, suportes ou mesas indicados pelo fabricante ou vendidos em conjunto com o produto. Se utilizar um carro, desloque-o com o produto sempre com o máximo de atenção para evitar ferimentos e evitar que o carro tombe.
13. Desligue o produto da rede elétrica em caso de trovoadas ou se não o utilizar durante um longo período de tempo.
14. Todos os trabalhos de reparação deverão ser realizados por pessoal qualificado. Os trabalhos de reparação terão de ser realizados sempre que o produto tenha sido danificado de alguma forma, por exemplo, sempre que o cabo de alimentação tenha sido danificado, que líquidos ou objetos tenham penetrado no produto ou que este tenha sido exposto à chuva ou a humidade, que o seu funcionamento



apresente anomalias ou que alguém o tenha deixado cair.

15. AVISO: Não exponha o produto a salpicos nem a gotas de água. Não coloque objetos com água (por ex., vasos) sobre o produto. Caso contrário, surgirá o perigo de incêndio ou eletrocussão.
16. Retire a ficha da tomada para desligar o produto da rede elétrica.
17. Certifique-se sempre de que a ficha do cabo de alimentação se encontra em bom estado e facilmente acessível.

## Instalação

- A instalação elétrica da sala em que este produto é utilizado tem de respeitar a legislação em vigor relativa a eletricidade e ter sido aprovada por um inspetor qualificado.
- Utilize o produto apenas em espaços interiores.
- Não instale o produto em locais quentes, húmidos ou com poeira excessiva, com incidência de luz solar direta ou em locais expostos a vibrações geradas externamente.
- Não coloque objetos com chama aberta (por ex. velas) sobre o produto nem nas imediações deste!
- Se se formar condensação sobre o produto, por ex. devido à mudança de um ambiente frio para um quente, só utilize o produto após uma aclimatização suficiente para a temperatura ambiente.
- Não sobrecarregue as tomadas nem o cabo de extensão. Caso contrário, existe perigo de incêndio ou de eletrocussão.



## Perigo devido a nível de pressão sonora elevado



**AVISO**  
Danos auditivos devido a nível de pressão sonora subitamente elevado!

Os sinais de áudio gerados ao ligar o produto ou durante o seu funcionamento podem conduzir a um nível de pressão sonora subitamente muito elevado, o que pode danificar a audição.

- Mantenha o volume da sua fonte áudio sempre baixo antes de ligar a este altifalante e de este emitir um sinal de áudio.

Se os altifalantes estiverem a ser utilizados para fins comerciais, a sua utilização está sujeita às regras e às normas legais da respetiva associação profissional. Enquanto fabricante, a Neumann está obrigada a identificar expressamente os riscos existentes para a sua saúde. Este altifalante pode gerar uma pressão sonora superior a 85 dB(A) SPL. 85 dB (A) é o nível de pressão sonora imposto legalmente como valor máximo permitido para exposição durante um dia de trabalho (8 h). Este é o nível usado na Medicina do Trabalho como nível acústico de avaliação. Um nível de pressão sonora mais elevado ou um período de exposição mais prolongado pode prejudicar a sua audição.

Se os níveis de pressão sonora forem mais elevados, o tempo de audição terá de ser reduzido para excluir a possibilidade de danos. Sinais de aviso de que esteve exposto a um nível de pressão sonora demasiado elevado durante demasiado tempo são:

- Ouve um som tipo campainha ou assobio nos ouvidos.
- Tem a sensação (mesmo que temporária) de que não consegue reconhecer frequências elevadas.

## Campos magnéticos



**AVISO**  
Interferências provocadas por campos magnéticos

Este produto gera um campo magnético permanente (>1,5 mT). Este pode interferir com pacemakers e desfibriladores implantados (ICD).

- Mantenha sempre uma distância mínima de 10 cm entre o altifalante e um pacemaker ou desfibrilador implantado.

## Indicações de perigo na traseira do produto

Este aviso encontra-se na parte traseira do produto.



Os símbolos têm o seguinte significado:



No interior do produto existem valores de tensão perigosos que representam um risco de choque elétrico.



Nunca abra o produto nem remova a grelha de proteção montada. Existe perigo de choque elétrico ao tocar em peças condutoras de corrente. No interior do produto não se encontram nenhuns componentes que possam ser reparados pelo cliente. Todas as reparações devem ser realizadas por um parceiro de assistência da Neumann.



Leia e siga as informações de segurança e de funcionamento apresentadas no manual de instruções.





## Utilização adequada

A utilização adequada do produto inclui:

- a leitura deste manual de instruções e, sobretudo, do capítulo "Instruções de segurança importantes",
- a utilização do produto em conformidade absoluta com as condições de funcionamento descritas no manual de instruções.


Uma utilização inadequada consiste na utilização do produto de forma diferente da descrita neste manual de instruções ou no desrespeito pelas condições de funcionamento, levando à extinção do direito à garantia.

## Declarações do fabricante

### Garantia

As condições de garantia válidas atualmente para este produto estão disponíveis em [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

### Em conformidade com as seguintes diretivas


	<b>REEE (2012/19/UE)</b> Elimine este produto no seu ponto de recolha local ou num centro de reciclagem no final da sua vida útil.
--	---

### Conformidade CE

	<ul style="list-style-type: none"><li>• RoHS (2011/65/UE)</li><li>• Diretiva «Baixa tensão» (2014/35/UE)</li><li>• Diretiva CEM (2014/30/UE)</li></ul>
---	--

As declarações encontram-se à sua disposição na página do produto em [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

## Certificado por

	aparelhos áudio, vídeo e eletrónicos semelhantes – requisitos legais de segurança CAN/CSA-C22.2 n.º 60065 e UL 60065
---	--

## Marcas registadas

Neumann® é uma marca registada da Georg Neumann GmbH. Outras marcas registadas da Georg Neumann GmbH:

- Mathematically Modeled Dispersion™ e Waveguide (MMD™)

Os restantes nomes de empresas, produtos ou serviços indicados no presente manual de instruções constituem, possivelmente, marcas registadas, marcas de serviços ou marcas comerciais dos respetivos proprietários.





## Veiligheidsvoorschriften

1. Lees deze veiligheidsvoorschriften aandachtig door.
2. Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed. Geef het product altijd samen met deze veiligheidsvoorschriften door aan derden.
3. Let goed op alle waarschuwingen.
4. Volg alle aanwijzingen nauwgezet op.
5. Gebruik het product in geen geval in de nabijheid van water.
6. Maak het product uitsluitend schoon, wanneer de stekker uit het stopcontact is getrokken. Maak het product alleen schoon met een droge doek.
7. Ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt. De plaatsing moet overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant worden uitgevoerd.
8. Plaats het product niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, ovens of andere apparaten (inclusief versterkers) die warmte genereren.
9. Gebruik het product uitsluitend in combinatie met die spanningsbronnen, die overeenkomen met de gegevens in het hoofdstuk „Technische specificaties“ en die op het typeplaatje van de stekker. Sluit het product altijd op een geaard stopcontact aan.
10. Let er altijd op dat niemand op de voedingskabel kan gaan staan en dat deze niet bekneld kan raken, in het bijzonder niet bij de stekker, aan het stopcontact en op het punt, waarop de kabel uit het product komt.
11. Gebruik uitsluitend de extra apparatuur/toebehoren, die door de fabrikant worden aanbevolen.
12. Gebruik het product alleen in combinatie met wagens, stellingen, statieven, beugels of tafels, die door de fabrikant aanbevolen of die in combinatie met het product verkocht worden. Indien u een wagen gebruikt, moet u deze samen met het product uiterst voorzichtig verplaatsen, om verwondingen te voorkomen en te verhinderen dat de wagen omkiept.
13. Koppel het product bij onweer, of wanneer het gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, los van de voedingsspanning.
14. Laat alle onderhoudswerkzaamheden door ge-



kwificeerd onderhoudspersoneel uitvoeren. Er moeten reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, indien het product op enigerlei wijze is beschadigd, of bijvoorbeeld de voedingskabel is beschadigd, vloeistoffen of voorwerpen in het product terecht zijn gekomen, het product is blootgesteld aan regen of vocht, niet storingsvrij werkt of men het product heeft laten vallen.

15. **WAARSCHUWING:** Stel het product niet bloot aan spatwater of druppels water. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals bloemenvazen, op het product. Er bestaat gevaar voor brand of een elektrische schok.
16. Trek de stekker uit het stopcontact om het product los te koppelen van de voedingsspanning.
17. Zorg ervoor dat de stekker van de voedingskabel in een correcte toestand verkeert en gemakkelijk toegankelijk is.

### Plaatsen

- De elektrische installatie in de ruimte waar dit product wordt gebruikt, moet voldoen aan de elektrische voorschriften ter plaatse en moet door een gekwalificeerde inspecteur worden gekeurd.
- Gebruik het product uitsluitend binnenshuis.
- Installeer het product nooit op hete, vochtige of extreem stoffige plaatsen, in direct zonlicht of op plaatsen waar het aan van buitenaf gegenereerde trillingen is blootgesteld.
- Plaats nooit brandende voorwerpen (bijv. kaarsen) op het product of in de buurt van het product!
- Wanneer zich condens op het product heeft gevormd, bijv. door de verplaatsing vanuit een koude naar een warme omgeving, mag het product pas worden gebruikt nadat deze voldoende aan het nieuwe omgevingsklimaat is aangepast.
- De stopcontacten en verlengkabels mogen niet overbelast worden. Anders bestaat het risico van brand of een elektrische schok.

## Gevaar door een hoge geluidsdrukpiek



**WAARSCHUWING**  
Gehoorschadiging door een plotseling te hoge geluidsdrukpiek!

Audiosignalen, die tijdens het inschakelen van het product zijn aangesloten of tijdens de werking worden aangesloten, kunnen een plotselinge, uiterst hoge geluidsdrukpiek veroorzaken, die uw gehoor kan beschadigen.

- Stel uw geluidsbron daarom altijd op een laag volume in voordat u deze op de luidspreker aansluit en voordat deze een audiosignaal laat horen.

Wanneer u de luidspreker bedrijfsmatig gebruikt, is het gebruik gebonden aan de regels en voorschriften van de desbetreffende brancheorganisatie. Neumann is als producent verplicht, u uitdrukkelijk op de mogelijke gezondheidsrisico's te wijzen. Deze luidspreker kan geluidsdrukken van meer dan 85 dB(A) SPL genereren. 85 dB(A) SPL is de geluidsdrukpiek, die volgens de wet als maximaal toegestane waarde tijdens de duur van een werkdag (8 uur) op uw gehoor mag worden uitgeoefend. Deze waarde wordt conform de inzichten van de arbeidsinspectie als beoordelingswaarde gebruikt. Door een hogere geluidsdrukpiek of langduriger gebruik kan uw gehoor beschadigd raken.

Om gehoorschadiging te voorkomen moet de luistertijd bij een hogere geluidsdrukpiek worden verkort. Waarschuwingssignalen dat u te lang aan een te hoge geluidsdrukpiek bent blootgesteld zijn:

- U hoort bel- of pieptonen in de oren.
- U hebt de indruk (ook slechts korte tijd), dat u geen hoge tonen meer hoort.

## Magneetvelden



**WAARSCHUWING**  
Storingen door magnetische velden

Het product wekt een permanent magneetveld ( $>1,5$  mT) op. Dit kan de werking van pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren (ICD's) storen.

- Houd altijd een afstand van ten minste 10 cm tussen de luidspreker en pacemakers c.q. geïmplanteerde defibrillatoren aan.

## Gevaarsaanduidingen op de achterkant van het product

Deze aanduiding is op de achterkant van het product aangebracht.



De symbolen hebben de volgende betekenis:



**Binnenin het product komen gevaarlijke spanningswaarden voor, die het risico van een elektrische schok met zich meebrengen.**



**Open het product nooit en verwijder nooit het gemonteerde beschermrooster. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok wanneer u stroomvoerende onderdelen aanraakt. Binnenin het product zitten geen componenten, die u zelf kunt repareren. Laat reparaties daarom altijd door de Neumann-servicepartner uitvoeren.**



**Lees de in de gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door en volg deze op.**



## Reglementair gebruik

Het reglementaire gebruik van het product betekent ook, dat u:

- deze gebruiksaanwijzing en in het bijzonder het hoofdstuk „Belangrijke veiligheidsvoorschriften“ heeft gelezen,
- het product conform de gebruiksvoorwaarden alleen gebruikt zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Onder niet-reglementair gebruik wordt verstaan dat u het product anders gebruikt dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing of de gebruiksvoorwaarden niet opvolgt en heeft tot gevolg dat de garantie vervalt.

## Verklaringen van de fabrikant

### Garantie

De voor dit product geldende garantievoorwaarden zijn onder [www.neumann.com](http://www.neumann.com) beschikbaar.

### In overeenstemming met onderstaande eisen



WEEE (2012/19/EU)  
Lever dit product aan het einde van de levenscyclus bij één van de plaatselijke verzamelpunten of een recyclingbedrijf in.

### CE-overeenstemming



- RoHS (2011/65/EU)
- Laagspanningsrichtlijn (2014/35/EU)
- EMC-richtlijn (2014/30/EU)

De verklaringen zijn op de productpagina onder [www.neumann.com](http://www.neumann.com) beschikbaar.

## Gecertificeerd door



Audio-, video- en vergelijkbare elektronische apparaten – Veiligheidseisen CAN/CSA-C22.2 No. 60065 en UL 60065

## Handelsmerken

Neumann® is een geregistreerd handelsmerk van Georg Neumann GmbH. Overige handelsmerken van Georg Neumann GmbH:


- Mathematically Modeled Dispersion™ en Waveguide (MMD™)

Andere in deze gebruiksaanwijzing genoemde product-, bedrijfsnamen en namen van diensten kunnen merk- of handelsnamen of merken van diensten of geregistreerde handelsmerken van de oorspronkelijke eigenaars zijn.





## Wskazówki bezpieczeństwa

1. Proszę przeczytać te wskazówki bezpieczeństwa.
2. Proszę zachować te wskazówki bezpieczeństwa. Przekazując produkt innym użytkownikom należy zawsze wręczyć również niniejsze wskazówki bezpieczeństwa.
3. Uwzględnić wszystkie ostrzeżenia.
4. Przestrzegać wszystkich instrukcji.
5. Nie stosować produktu w pobliżu wody.
6. Proszę czyścić produkt tylko wtedy, gdy nie jest podłączony do prądu. Czyścić produkt wyłącznie suchą ściereczką.
7. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych. Ustawiać zgodnie z zaleceniami producenta.
8. Nie wolno ustawiać produktu w pobliżu źródeł ciepła, takich jak radiatory, piece lub inne urządzenia generujące ciepło (łącznie ze wzmacniaczami).
9. Produkt należy podłączać tylko do źródeł prądu, które odpowiadają parametrom podanym w rozdziale „Dane techniczne” oraz danym na zasilaczu. Produkt podłączać do gniazda wtykowego za pomocą przewodu ochronnego.
10. Proszę zawsze uważać na to, by przewód przyłączeniowy nie był przez nikogo przydeptywany ani nic go nie ścisnęło – zwłaszcza przy wtyczce, gnieździe wtykowym oraz w miejscu, w którym kabel wychodzi z urządzenia.
11. Proszę używać wyłącznie zalecanych przez producenta dodatkowych produktów/akcesoriów.
12. Proszę używać produktu tylko w zestawieniu z wózkami, regałami, statywami, uchwyta-  
my lub stołami, które zaleca lub oferuje w sprzedaży wraz z urządzeniem producenta. W przypadku używania wózka należy go przesuwac razem z produktem z największą ostrożnością, aby uniknąć uszkodzeń i zapobiec przewróceniu się wózka.
13. Wyciągnąć zasilacz sieciowy z sieci w razie burzy lub dłuższego nieużywania produktu.
14. Wszelkie prace konserwacyjne powinien wykonywać wykwalifikowany personel serwisowy. Prace konserwacyjne muszą zostać wykonane, jeżeli produkt zostanie w jakikolwiek

sposób uszkodzony, jeżeli na przykład uszkodzony zostanie kabel sieciowy, do środka produktu dostaną się ciecze lub ciała obce, jeżeli produkt był wystawiony na działanie deszczu, nie funkcjonuje prawidłowo lub spadł na podłogę.

15. **OSTRZEŻENIE:** Chronić produkt przed pryskającą lub kapiącą na niego wodą. Nie stawiać na produkcie przedmiotów wypelnionych wodą, takich jak wazon na kwiaty. Istnieje bowiem niebezpieczeństwo pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
16. Wyciągnąć zasilacz sieciowy z gniazda wtykowego, aby całkowicie odłączyć produkt od sieci elektrycznej.
17. Uważać na to, aby zasilacz sieciowy kabla sieciowego był zawsze sprawny technicznie i łatwo dostępny.

### Ustawianie

- Instalacje elektryczne w pomieszczeniu, w którym będzie montowany produkt, muszą być zgodne z lokalnym przepisami dotyczącymi elektryczności i musi je wykonywać wykwalifikowany personel.
- Produkt należy wykorzystywać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- Nie instalować produktu w gorących, wilgotnych lub bardzo zakurzonych pomieszczeniach, w bezpośrednim świetle słonecznym lub w miejscach narażonych na generowane na zewnątrz wibracje.
- Nie ustawiać płonących przedmiotów (np. świec) na produkcie lub w pobliżu produktu!
- W przypadku utworzenia się na produkcie wilgoci kondensacyjnej, np. w wyniku zmiany temperatury otoczenia z zimnej na ciepłą, proszę podłączyć produkt dopiero po odpowiedniej aklimatyzacji do temperatury pomieszczenia.
- Nie przeciążać gniazd wtykowych ani przewodów przedłużających. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.



## Niebezpieczeństwo spowodowane nadmiernym poziomem ciśnienia akustycznego



### OSTRZEŻENIE

Uszkodzenie słuchu w wyniku zbyt dużego nagłego zwiększenia poziomu ciśnienia akustycznego!

Sygnaty audio, które są generowane przy włączeniu produktu lub podczas jego eksploatacji, mogą prowadzić do nagłego zwiększenia poziomu ciśnienia akustycznego, co może spowodować uszkodzenie słuchu.

- Przed podłączeniem do głośników i przekazaniem przez nie sygnału audio należy ustawić w źródle audio niski poziom ciśnienia akustycznego.

W przypadku przemysłowego zastosowania głośników ich użytkowanie podlega regułom i przepisom odpowiednich związków zawodowych. Firma Neumann jako producent jest zobowiązana do wyraźnego poinformowania konsumentów o ewentualnym ryzyku zdrowotnym. Ten głośnik może generować ciśnienie akustyczne przekraczające 85 dB(A) SPL. 85 dB (A) to według ustawy maksymalna dozwolona wartość ciśnienia akustycznego, jaka może być generowana w ciągu dnia roboczego. Zgodnie z wytycznymi medycyny pracy wartość ta stanowi poziom referencyjny. Poziom ciśnienia akustycznego przekraczający tę wartość i/lub generowany przez dłuższy czas może uszkodzić słuch.

W przypadku przekroczenia tej wartości niezbędne jest skrócenie czasu słuchania, aby uniemożliwić uszkodzenie słuchu. Sygnałami ostrzegawczymi, które informują o zbyt wysokim poziomie ciśnienia akustycznego, są:

- Dzwonienie lub gwizdanie w uszach.
- Wrażenie (nawet krótkotrwałe) niezdolności do odbierania wysokich częstotliwości.

## Pola magnetyczne



### OSTRZEŻENIE

Zakłócenia wywoływane przez pola magnetyczne

Produkt generuje stałe pole magnetyczne (>1,5 mT). Może ono zaburzać działanie rozruszników serca i zaimplantowanych defibrylatorów (ICD).

- Zachować minimalny odstęp 10 cm między głośnikiem a rozrusznikami serca, wzgl. zaimplantowanymi defibrylatorami.

## Wskazówki bezpieczeństwa na tylnej stronie produktu

To oznakowanie jest umieszczone na tylnej stronie urządzenia.



Symbole mają następujące znaczenie:



Wewnątrz produktu występuje niebezpieczne napięcie elektryczne, które niesie ryzyko porażenia prądem.



Nigdy nie otwierać produktu i nie usuwać zamontowanych siatek ochronnych. W przypadku dotykania części przewodzących prąd istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem. Wewnątrz produktu nie ma elementów, które można samodzielnie naprawić. Naprawy należy zlecać partnerowi serwisowemu Neumann.



Proszę przeczytać i zastosować się do zawartych w instrukcji obsługi zaleceń dotyczących bezpieczeństwa i obsługi produktu.





## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie produktu zgodnie z przeznaczeniem obejmuje:

- przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi, a szczególnie rozdziału „Ważne wskazówki bezpieczeństwa“;
- stosowanie produktu tylko w warunkach pracy opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.


Za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem uważa się inne stosowanie produktu niż opisane w instrukcji obsługi lub nieprzestrzeganie warunków pracy. Prowadzi ono do wygaśnięcia wszelkich gwarancyjnych.

## Deklaracje producenta

### Gwarancja

Aktualne warunki gwarancji obowiązujące dla tego produktu można znaleźć na stronie [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

### Zgodność z następującymi wymaganiami


	<p>dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) 2012/19/UE Zużyty produkt należy przekazać do komunalnego punktu gromadzenia odpadów lub zakładu recyklingowego.</p>
---	---

### Zgodność CE

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dyrektywa RoHS (2011/65/UE)</li><li>• Dyrektywa niskiego napięcia (2014/35/UE)</li><li>• Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) (2014/30/UE)</li></ul>
---	---

Deklaracje są dostępne w Internecie na stronie produktu [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

## Certyfikaty

	<p>Urządzenia audio, wideo i podobny sprzęt elektroniczny – przepisy bezpieczeństwa CAN/CSA-C22.2 nr 60065 i UL 60065</p>
---	---

## Znaki towarowe

Neumann® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Georg Neumann GmbH. Inne znaki towarowe firmy Neumann GmbH:

- Mathematically Modeled Dispersion™ i Waveguide (MMD™)

Inne wymienione w instrukcji obsługi nazwy firm, produktów lub usług mogą być znakami towarowymi, markami usługowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi poszczególnych właścicieli.





## Säkerhetsanvisningar

1. Läs de här säkerhetsanvisningarna.
2. Spara säkerhetsanvisningarna. Skicka alltid med säkerhetsanvisningarna vid överlåtelse av produkten.
3. Observera alla varningar.
4. Följ alla anvisningar.
5. Använd inte produkten i närheten av vatten.
6. Rengör endast produkten när den inte är ansluten till elnätet. Rengör bara produkten med en torr trasa.
7. Blockera inte ventilationshålen. Ställ upp produkten enligt tillverkarens anvisningar.
8. Placera inte produkten nära värmekällor som element, ugnar eller andra apparater (t.ex. förstärkare).
9. Produkten får endast anslutas till strömkäblor av den typ som anges i kapitlet "Tekniska data" och på nätadaptern. Anslut alltid produkten till ett jordat eluttag.
10. Se till att ingen kan trampa på strömkabeln och att den inte kläms, särskilt inte vid nätadaptern, eluttaget och utgången på produkten.
11. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
12. Använd endast produkten i kombination med vagnar, hyllor, stativ, hållare eller bord som rekommenderas av tillverkaren eller säljs tillsammans med produkten. Om en vagn används måste den flyttas mycket försiktigt med produkten för att förhindra skador och att vagnen välter.
13. Skilj produkten från elnätet vid åska eller om den inte används under en längre tid.
14. Låt professionell servicepersonal reparera produkterna. Produkten måste repareras om den har skadats på något sätt, t.ex. om strömkabeln är skadad, om det har kommit in vätska eller föremål i produkten, om produkten utsatts för regn eller fukt, om den inte fungerar som den ska eller har tappats i golvet.
15. **WARNING:** Utsätt inte produkten för vattenstänk eller vattendroppar. Placera inga föremål med vatten på produkten, t.ex. blomvaser. Det finns risk för brand eller elstötar.
16. Dra ut nätadaptern ur eluttaget för att skilja produkten från elnätet.



17. Kontrollera att nätkabelns stickkontakt är i felfritt skick och lätt att komma åt.

## Uppställning

- Den elektriska installationen i det rum där produkten ska användas måste uppfylla gällande elektriska föreskrifter och godkännas av en kvalificerad besiktningsman.
- Produkten får endast användas inomhus.
- Produkten får inte installeras i utrymmen som är mycket varma, fuktiga eller där stora mängder damm förekommer, ej heller i direkt solljus eller på platser där produkten utsätts för externt genererade vibrationer.
- Placera inga brinnande föremål (t.ex. levande ljus) på produkten eller i närheten av produkten!
- Om kondens har bildats på produkten, t.ex. vid flytt från ett kallt till ett varmt utrymme, får produkten inte användas förrän den har anpassat sig till den nya rumstemperaturen.
- Överbelasta inte eluttag eller förlängningskabler. Det finns risk för brand eller elstötar.

## Risk för hörselskador till följd av hög ljudnivå



**VARNING**  
Risk för hörselskador p.g.a. plötslig, hög ljudnivå!

Ljudsignaler som aktiveras när produkten startas eller som uppkommer vid användning kan leda till plötsliga och mycket höga ljudnivåer som kan skada öronen.

- Ställ alltid in en låg volym på ljudkällan innan den ansluts till högtalaren och innan denna avger någon ljudsignal.

Om högtalaren används kommersiellt omfattas den gällande arbetarskyddsregler och -föreskrifter. Neumann är i egenskap av tillverkare skyldig att upplysa om eventuella hälsorisker i samband med produkterna. Denna högtalare kan generera ljudnivåer på över 85 dB(A) SPL. 85 dB (A) SPA är enligt lag den högsta ljudnivån som får påverka hörseln under en arbetsdag (8 timmar). Detta värde används som ett riktvärde inom arbetsmedicinen. Högre volym och/eller längre exponeringstid kan ge hörselskador.

Vid högre volym måste exponeringstiden förkortas för att utesluta hörselskador. Tecken på att man har utsatts för hög ljudnivå för länge är:

- ring- eller pipljud i öronen.
- man kan inte (även tillfälligt) höra höga frekvenser.

## Magnetfält



**VARNING**  
Störningar p.g.a. magnetfält

Produkten genererar ett permanent magnetfält (> 1,5 mT). Detta kan störa pacemakers och implanterade defibrillatorer (ICD).

- Håll alltid ett avstånd på minst 10 cm mellan högtalare och pacemaker resp. implanterade defibrillatorer.

## Riskinformation på baksidan av produkten

Denna symbol finns på baksidan av produkten.



Symbolerna har följande innebörd:



I produkten finns det farlig spänning som kan ge upphov till elektiska stötar.



Öppna aldrig produkten och ta aldrig bort de skyddsgaller som är monterade. Risk för elektrisk stöt om elektriskt ledande delar vidrörs. Det finns inga delar inuti produkten som användaren själv kan reparera. Överlåt alla reparationer till Neumanns servicepartners.



Läs och följ alla säkerhetsföreskrifter och användarinstruktioner i bruksanvisningen.



## Avsedd användning

Avsedd användning av produkten omfattar att:

- läsa bruksanvisningen och i synnerhet kapitel "Viktiga säkerhetsanvisningar"
- endast använda produkten vid de angivna användningsförhållandena och på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.


Som icke avsedd användning räknas att använda produkten på ett sätt som inte beskrivs i denna bruksanvisning, eller att inte följa bruksanvisningen, och sådan användning leder till att garantin upphör att gälla.

## Tillverkarintyg

### Garanti

Aktuellt gällande garantivillkor för denna produkt finns på [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

### Produkten överensstämmer med följande krav


	<b>WEEE (2012/19/EU)</b> Lämna den uttjänta produkten för återvinning till kommunens återvinningscentral.
---	--

### CE-överensstämmelse

	<ul style="list-style-type: none"><li>• RoHS (2011/65/EU)</li><li>• Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)</li><li>• EMC-direktiv (2014/30/EU)</li></ul>
---	---

Försäkran finns på produktsidan på [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

## Certifierad av

	Ljud-, video- och liknande elektroniska enheter – säkerhetskrav CAN/CSA-C22.2 No. 60065 och UL 60065
---	--

## Varumärken

Neumann® är ett registrerat varumärke som tillhör Georg Neumann GmbH. Ytterligare varumärken som tillhör Georg Neumann GmbH:

- Mathematically Modeled Dispersion™ och Waveguide (MMD™)

Andra företag som nämns i bruksanvisningen, produkt- eller namn av tjänster är möjligen varumärken, varunamn eller registrerade varumärken som tillhör sina respektive ägare.





## Sikkerhedsanvisninger

1. Læs disse sikkerhedsanvisninger.
2. Opbevar disse sikkerhedsanvisninger. Hvis produktet overdrages til andre brugere, skal disse sikkerhedsanvisninger altid følge med.
3. Overhold alle advarsler.
4. Følg alle anvisninger.
5. Brug ikke produktet i nærheden af vand.
6. Produktet må kun rengøres, når det ikke er forbundet med strømforsyningen. Produktet må udelukkende rengøres med en tør klud.
7. Luk ikke ventilationsåbninger. Opstillingen skal finde sted i henhold til producentens anvisninger.
8. Opstil ikke produktet i nærheden af varmekilder som radiatorer, ovne eller andre apparater (herunder forstærkere), der afgiver varme.
9. Produktet må kun slttes til strømkilder af typer, der er angivet i kapitlet „Tekniske data“, og som svarer til oplysningerne på netstikket. Tilslut altid produktet til en stikkontakt med beskyttelsesleder.
10. Sørg altid for, at ingen kan træde på netkablet, og at det ikke bliver klemt, især ikke ved netstikket, ved stikkontakten og på det sted, hvor det kommer ud af produktet.
11. Anvend kun ekstraprodukter/tilbehørsdele, som producenten anbefaler.
12. Anvend kun produktet sammen med vogne, reoler, stativer, holdere eller borde, der anbefales af producenten, eller som sælges sammen med produktet. Hvis der anvendes en vogn, skal den skubbes yderst forsigtigt sammen med produktet for at undgå personskader og for at forhindre, at vognen vælter.
13. Afbryd produktet fra strømnettet, når der opstår uvejr, eller når produktet ikke anvendes i en længere periode.
14. Alle istandsættelser skal udføres af kvalificeret servicepersonale. Istandsættelser skal udføres, når produktet på en eller anden måde er blevet beskadiget, for eksempel hvis netkablet er blevet beskadiget, hvis der er kommet væsker eller genstande ind i produktet, hvis produktet har været udsat for regn eller fugt, ikke fungerer fejlfrit eller er blevet tabt.
15. ADVARSEL: Produktet må hverken udsættes



for vandstænk eller -dråber. Stil ikke genstande, der er fyldt med vand, som f.eks. blomstervaser, på produktet. Der er fare for brand eller elektrisk stød.

16. Træk netstikket ud af stikkontakten for at afbryde produktets forbindelse til strømnettet.
17. Sørg altid for, at netkablets netstik er i en forskriftsmæssig tilstand og let tilgængeligt.

### Opstilling

- Elinstallationer i lokalet, hvor dette produkt anvendes, skal opfylde de lokale elektriske forskrifter og godkendes af en kvalificeret kontrolant.
- Anvend udelukkende produktet indendørs.
- Installér ikke produktet på varme, fugtige eller meget støvede steder, i direkte sollys eller på steder, hvor det er udsat for vibrationer, der skabes udefra.
- Stil ingen brændende genstande (f.eks. stearinlys) på produktet eller i nærheden af produktet!
- Hvis der har dannet sig kondensfugt på produktet, f.eks. ved et skift fra kolde til varme omgivelser, så brug først produktet efter tilstrækkelig tilpasning til rumtemperaturen.
- Overbelast hverken stikkontakter eller forlængerledninger. I modsat fald er der risiko for brand eller elektrisk stød.



## Fare pga. højt lydtrykniveau



**ADVARSEL**  
Risiko for høreskader på grund af pludselige, høje lydtrykniveauer!

Lydsignaler, som er tilført, når der tændes for produktet, eller som tilføres under anvendelsen, kan føre til et pludseligt, meget højt lydtrykniveau, der kan beskadige din hørelse.

- Indstil altid et lavt niveau på din lydtilde, inden du tilslutter den til højttaleren, og før den afgiver et lydsignal.

Hvis højttaleren anvendes til erhvervsmæssige formål, er anvendelsen af højttaleren underkastet regler og forskrifter fra den ansvarlige brancheorganisation. Neumann er som producent forpligtet til udtrykkeligt at gøre dig opmærksom på eventuelt forekommende, sundhedsmæssige risici. Denne højttaler kan frembringe lydtryk på over 85 dB(A) SPL. 85 dB(A) SPL er det lydtrykniveau, der ifølge lovgivningen er den maksimalt tilladte lydtrykværdi, der i løbet af en arbejdsdag (8 t) må påvirke din hørelse. I henhold til erfaringerne inden for det arbejdsmedicinske område anvendes dette som vurderingsniveau. Et højere lydtrykniveau og/eller en længere påvirkningstid kan beskadige din hørelse.

I tilfælde af højere lydtrykniveauer skal høretiden afkortes for at udelukke en beskadigelse. Det er advarselssignaler om, at du har været udsat for høje lydtrykniveauer for lang tid, når:

- du hører ringe- eller pibelyde i ørerne
- du har indtryk af (også kortvarigt), at man ikke længere kan høre høje frekvenser.

## Magnetfelter



**ADVARSEL**  
Forstyrrelser på grund af magnetfelter

Produktet genererer et permanent magnetfelt (>1,5 mT). Dette kan forstyrre pacemakere og implanterede defibrillatorer (ICD'er).

- Hold altid en afstand på mindst 10 cm mellem højttalere og pacemakere eller implanteret defibrillator.

## Farehenvisninger på bagsiden af produktet

Denne identifikation er anbragt på bagsiden af produktet.



Symbolerne har følgende betydning:



Inde i produktet forekommer der farlige spændinger, der udgør en risiko for elektrisk stød.



Åbn aldrig produktet, og fjern aldrig de monterede beskyttelsesgitter. Der er fare for elektrisk stød, når strømførende dele berøres. Der er ingen komponenter inde i produktet, som du kan reparere selv. Overlad alle reparationer til en Neumann-servicepartner.



Læs og overhold de sikkerheds- og funktionsanvisninger, der findes i denne betjeningsvejledning.





## Bestemmelsesmæssig anvendelse

Den bestemmelsesmæssige anvendelse af produktet omfatter, at du:

- har læst betjeningsvejledningen og især kapitlet "Vigtige sikkerhedsanvisninger",
- kun anvender produktet som beskrevet i betjeningsvejledningen, og at du overholder de anførte driftsbetingelser.


Det anses for ikke bestemmelsesmæssig anvendelse, hvis produktet anvendes på anden måde end beskrevet i betjeningsvejledningen, eller hvis driftsbetingelserne ikke overholdes, og det vil medføre bortfald af garantien.

## Producenterklæringer

### Garanti

De gældende garantibetingelser for dette produkt findes på [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

### Overensstemmelse med følgende krav


	<b>WEEE (2012/19/EU)</b> Bortskaf det udtjente produkt ved at aflevere det på en genbrugsstation.
---	--

### CE-overensstemmelse

	<ul style="list-style-type: none"><li>• RoHS (2011/65/EU)</li><li>• Lavspændingsdirektiv (2014/35/EU)</li><li>• EMC-direktiv (2014/30/EU)</li></ul>
---	---

Du kan finde erklæringerne på produktsiden under [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

## Certificeret af

	<b>Audioenheder, videoenheder og lignende elektroniske enheder - sikkerhedskrav CAN/CSA-C22.2 nr. 60065 og UL 60065</b>
---	---

## Varemærke

Neumann® er et registreret varemærke tilhørende Georg Neumann GmbH. Yderligere varemærker tilhørende Georg Neumann GmbH:

- Mathematically Modeled Dispersion™ og Waveguide (MMD™)

Andre firma-, produkt- eller tjenesteydelsesnavne, der er nævnt i denne betjeningsvejledning, er muligvis varemærker, tjenesteydelsesmærker eller registrerede varemærker tilhørende de pågældende ejere.





## Turvallisuusohjeita

1. Lue nämä turvallisuusohjeet.
2. Pidä nämä turvallisuusohjeet tallessa. Mikäli luovutat tuotteen toiselle käyttäjälle, luovuta tuotteen mukana aina myös nämä turvallisuusohjeet.
3. Noudata kaikkia varoituksia.
4. Noudata kaikkia ohjeita.
5. Älä käytä tuotetta veden läheisyydessä.
6. Erotu tuote aina sähköverkosta, ennen kuin aloitat tuotteen puhdistuksen. Puhdista tuote ainoastaan kuivalla ja pehmeällä liinalla.
7. Älä peitä tuuletusaukkoja. Tuote on sijoitettava paikalleen valmistajan ohjeiden mukaisesti.
8. Älä sijoita tuotetta lämmönlähteiden läheisyyteen. Tällaisia lämmönlähteitä voivat olla lämpöpatterit, uunit tai muut lämpöä tuottavat laitteet (esimerkiksi vahvistimet).
9. Yhdistä tuote ainoastaan sellaisiin virtalähteisiin, jotka vastaavat luvussa "Tekniset tiedot" ja verkkopistokkeessa ilmoitettuja tietoja. Yhdistä tuote aina suojajohtimella varustettuun pistorasiaan.
10. Huolehdi siitä, että kukaan ei voi astua verkkokaapelin päälle. Varmista myös, että kaapeli ei jää puristuksiin, varsinkaan verkkopistokkeen ja pistorasian kohdalta tai tuotteessa olevan kaapelin ulostuloaukon kohdalta.
11. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa lisätuotteita/varusteosia.
12. Käytä tuotetta ainoastaan valmistajan suosittelemien tai tuotteen mukana myytävien vaunujen, hyllyjen, jalustojen, pidikkeiden tai pöytien yhteydessä. Jos tuote on sijoitettu vaunuun, siirrä vaunua erittäin varovasti, jotta loukkaantuminen ja vaunun kaatuminen on mahdollista välttää.
13. Erotu tuote sähköverkosta ukonilmalla tai tuotteen jäädessä pitkään käyttämättömäksi.
14. Jätä kaikki kunnostustyöt tehtävään pätevän huoltohenkilöstön suorittaviksi. Tuote on korjattava aina, kun tuote on vaurioitunut. Vaurioitumisella tarkoitetaan tässä myös esimerkiksi verkkokaapelin vaurioitumista, nes-teiden tai esineiden kulkeutumista tuotteen sisään, tuotteen altistumista sateelle tai kosteudelle, tuotteen toimimista virheellisesti tai



tuotteen putoamisesta aiheutuvia vaurioita.

15. VAROITUS: Älä altista tuotetta roiskuvalle tai tippuvalle vedelle. Älä sijoita vedellä täytettyjä esineitä, kuten kukkamaljakkoita, tuotteiden päälle. Seurauksena voi olla muutoin tulipalo tai sähköisku.
16. Erotu tuote sähköverkosta irrottamalla verkkopistoke pistorasiasta.
17. Varmista aina, että verkkokaapelin pistoke on moitteettomassa kunnossa ja että pistokkeeseen pääsee helposti käsiksi.

### Pystyttäminen

- Sen tilan, johon tuote asennetaan, on vastattava paikallisia lakisääteisiä sähkömääräyksiä ja tilalle on saatava valtuutetun tarkastajan hyväksyntä.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan sisätiloissa.
- Tuotetta ei saa asentaa kuumiin, kosteisiin tai erittäin pölyisiin paikkoihin, suoraan auringonpaisteeseen tai tiloihin, joissa siihen kohdistuu ulkoista tärinää.
- Älä aseta palavia esineitä (esim. kynttilöitä) tuotteen päälle tai tuotteen lähelle!
- Mikäli tuotteeseen on kertynyt lauhdetta, esim. siirryttäessä kylmästä lämpimään ympäristöön, tuotetta saa käyttää vasta kun sen lämpötila on tasaantunut huonelämpötilaan.
- Älä ylikuormita pistorasioita tai jatkojohtoja. Muutoin on olemassa tulipalon tai sähköiskun vaara.



## Korkeasta äänenpainetasosta aiheutuva vaara



**VAROITUS**  
Liian kova äänenpainetaso aiheuttaa kuulovammoja!

Audiosignaalit, jotka ovat päällä kytkettäessä tuote päälle tai jotka kytketään päälle tuotteen käytön aikana, voivat aiheuttaa äkillisen, erittäin korkean äänenpainetason, joka voi vaurioittaa kuuloa.

- Audiolähde tulee aina asettaa alhaiselle tasolle ennen kaiuttimen kytkentää ja ennen audiosignaalin kytkemistä päälle.

Mikäli kaiutinta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, sen käytössä on noudatettava kyseessä olevan ammattijärjestön antamia määräyksiä ja suosituksia. Neumann on valmistajana nimenomaisesti velvollinen tiedottamaan mahdollisista terveydellisistä riskeistä. Kaiutin kykenee luomaan äänenpainetason 85 dB(A) SPL. 85 dB (A) SPL on maksimaalinen äänenpainetaso, jolle kuulo saa lain mukaan altistua työpäivän keston (8h) aikana. Se on asetettu arviointitasoksi työlääketiteen tietämyksen mukaisesti. Kovemmat äänenpainetasot ja/tai pidemmät altistumisajat voivat vahingoittaa kuuloa.

Kovemmillä äänenpainetasoilla on lyhennettävä kuunteluaikaa kuulovaurioiden välttämiseksi. Varjoja hälytysmerkkejä siitä, että kuulo on altistunut liian kauan kovalle äänenpainetasolle, ovat:

- Korvissa soi tai viheltää.
- Tunne, ettei pysty enää erottamaan korkeita taajuuksia (myös lyhytaikaisesti).

## Magneettikentät



**VAROITUS**  
Magneettikenttien aiheuttamat häiriöt

Tuote luo jatkuvan magneettikentän (>1,5 mT). Se voi häiritä sydämentahdistinten ja implantoitavien defibrillaattorien (ICD) toimintaa.

- Säilytä kaiuttimen ja sydämentahdistimen ja/tai implantoitavan defibrillaattorin välillä aina vähintään 10 cm:n turvaväli..

## Tuotteen taustapuolella olevia vaaroahjeita

Tämä merkintä on kiinnitetty tuotteen taustapuolelle.



Symboleilla on seuraava merkitys:



**Tuotteen sisällä esiintyy vaarallisia jännitteitä, jotka voivat aiheuttaa sähköiskun.**



Älä koskaan avaa tuotetta äläkä koskaan poista asennettuja suojaosia. Virtaa johtaviin osiin koskeminen aiheuttaa sähköiskun vaaran. Tuotteen sisällä ei ole osia, jotka voi itse korjata. Korjaustyöt on annettava valtuutetun Neumann-huoltopalvelun suorittavaksi.



Lue käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet ja käyttöä koskevat ohjeet ja toimi aina näiden ohjeiden mukaisesti.



## Käyttötarkoitus

Tuotteen määräysten mukainen käyttö tarkoittaa, että:

- tämä käyttöohje ja erityisesti luku "Tärkeitä turvallisuusohjeita" on luettu läpi,
- että tuotetta käytetään sen toimintaedellytysten mukaisesti käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

Käyttö ei ole määräysten mukaista, mikäli tuotetta käytetään tässä käyttöohjeessa kuvatusta tai laitteen toimintaedellytyksistä poikkeavalla tavalla, ja siinä tapauksessa takuu raukeaa.

## Valmistajan vakuutukset

### Takuu

Tätä tuotetta koskevat ajankohtaiset takuuedellytykset käyvät ilmi osoitteesta [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

### Tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset



WEEE (2012/19/EU)  
Vie tuote sen käyttöön loputtua hävitettäväksi paikalliseen keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen.

### CE-vaatimustenmukaisuus



- RoHS (2011/65/EU)
- Pienjännitedirektiivi (2014/35/EU)
- EMC-direktiivi (2014/30/EU)

Vakuutukset käyvät ilmi tuotesivulta, joka on osoitteessa [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

## Tuotteilla on seuraavat hyväksynnät:



Audio-, videolaitteet ja muut vastaavat elektroniset laitteet - turvavaatimukset CAN/CSA-C22.2 nro 60065 ja UL 60065

## Tavaramerkki

Neumann® on Georg Neumann GmbH:n rekisteröimä tuotemerkki. Muita Georg Neumann GmbH:n tuotemerkkejä ovat:

- Mathematically Modeled Dispersion™ ja Waveguide (MMD™)

Muut tässä käyttöohjeessa mainitut yritys-, tuote- tai palvelunimet ovat mahdollisesti omistajiensa tavaramerkkejä, palvelumerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.





## Υποδείξεις ασφαλείας

1. Διαβάστε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας.
2. Φυλάξτε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας. Παραδίδετε το προϊόν σε άλλους χρήστες πάντοτε μαζί με αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας.
3. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις.
4. Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες.
5. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.
6. Καθαρίζετε το προϊόν μόνον όταν αυτό έχει αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό ρεύμα. Καθαρίζετε το προϊόν μόνο με ένα στεγνό πανί.
7. Μην κλείνετε κανένα άνοιγμα αερισμού. Η τοποθέτηση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
8. Μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε πηγές θερμότητας όπως σώματα καλοριφέρ, φούρνους ή σε άλλες συσκευές (ούτε κοντά σε ενισχυτές) που παράγουν θερμότητα.
9. Λειτουργείτε το προϊόν αποκλειστικά σε πηγές ηλεκτρικού ρεύματος που ανταποκρίνονται στα στοιχεία του κεφαλαίου "Τεχνικά χαρακτηριστικά" και στα στοιχεία του φικ. Συνδέετε πάντα το προϊόν σε μια πρίζα με αγωγό προστασίας.
10. Φροντίστε ώστε κανείς να μην μπορεί να πατάει το καλώδιο δικτύου και αυτό να μην συνθλίβεται, ιδιαίτερα στο σημείο όπου το καλώδιο βγαίνει από το φικ, την πρίζα και από το προϊόν.
11. Χρησιμοποιείτε μόνο τα πρόσθετα προϊόντα και τα αξεσουάρ που συνιστά ο κατασκευαστής.
12. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε συνδυασμό με καρότσια, ράφια, ορθοστάτες, στηρίγματα και τραπέζια που συνιστά ο κατασκευαστής ή που αγοράζονται μαζί με το προϊόν. Αν χρησιμοποιείτε καρότσι, αυτό θα πρέπει να μετακινείται μαζί με το προϊόν πολύ προσεκτικά ώστε να αποφευχθούν τραυματισμοί και το καρότσι να μην ανατραπεί.
13. Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο όταν εκδηλώνεται καταιγίδα ή όταν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο διάστημα.
14. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένους τεχνικούς. Επισκευές πρέ-



πει να γίνονται όταν το προϊόν έχει για κάποιο λόγο υποστεί ζημιά, για παράδειγμα αν έχει φθαρεί το καλώδιο δικτύου, αν έχουν διεισδύσει υγρά ή αντικείμενα μέσα στο προϊόν, αν το προϊόν έχει εκτεθεί σε βροχή ή υγρασία, αν δεν λειτουργεί πλέον σωστά ή αν έχει πέσει κάτω.

15. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην εκθέτετε το προϊόν σε πιτσιλιές ή σε σταγόνες νερού. Μην τοποθετείτε πάνω στο προϊόν αντικείμενα γεμάτα με νερό όπως βάζα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
16. Τραβήξτε το φικ από την πρίζα, για να αποσυνδέσετε το προϊόν από το δίκτυο.
17. Προσέχετε πάντοτε το φικ του καλωδίου δικτύου να βρίσκεται σε καλή κατάσταση και να είναι εύκολα προσβάσιμο.

### Τοποθέτηση

- Η ηλεκτρική εγκατάσταση του χώρου στον οποίο χρησιμοποιείται αυτό το προϊόν, πρέπει να ανταποκρίνεται στους τοπικούς ηλεκτρικούς κανονισμούς και να ελέγχεται από εξειδικευμένο επιθεωρητή.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.
- Μην εγκαθιστάτε το προϊόν σε χώρους με ζέστη, υγρασία ή υπερβολική σκόνη, σε άμεσο ηλιακό φως ή σε χώρους στους οποίους εκτίθεται σε εξωτερικούς κραδασμούς.
- Μην τοποθετείτε φλεγόμενα αντικείμενα (π.χ. κεριά) πάνω ή κοντά στο προϊόν!
- Αν έχει σχηματιστεί υγρασία συμπύκνωσης στο προϊόν, π.χ. λόγω της εναλλαγής από ένα ψυχρό σε ένα θερμό περιβάλλον, λειτουργείτε το προϊόν έπειτα από επαρκή εγκλιματισμό σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση στις πρίζες και τα καλώδια προέκτασης. Διαφορετικά υπάρχει ο κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.



## Κίνδυνος λόγω υψηλής στάθμης ηχητικής πίεσης



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ξαφνική υψηλή στάθμη ηχητικής πίεσης προκαλεί βλάβες στην ακοή!

Τα σήματα ήχου που δημιουργούνται κατά την ενεργοποίηση του προϊόντος ή κατά την τρέχουσα λειτουργία μπορούν να οδηγήσουν σε πολύ υψηλή στάθμη ηχητικής πίεσης, η οποία μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην ακοή σας.

- Να ρυθμίζετε πάντοτε σε χαμηλή στάθμη την πηγή ήχου, πριν τη συνδέσετε στο ηχείο και πριν αυτή εκπέμψει σήμα ήχου.

Όταν χρησιμοποιείτε το ηχείο επαγγελματικά, η χρήση του υπόκειται στους κανόνες και τις διατάξεις των αρμόδιων ασφαλιστικών ιδρυμάτων. Η Neumann υποχρεούται ως κατασκευαστής να σας επιστήσει ρητά την προσοχή για κάθε ενδεχόμενο κίνδυνο υγείας. Αυτό το ηχείο μπορεί να παράγει ήχους με πίεση πάνω από 85 dB(A) SPL. Τα 85 dB(A) SPL είναι η μέγιστη στάθμη ηχητικής πίεσης η οποία σύμφωνα με τη νομοθεσία επιτρέπεται να επιδρά στην ακοή μας κατά τη διάρκεια μια εργάσιμης ημέρας (8 ώρες). Σύμφωνα με τις διαπιστώσεις της εργατικής ιατρικής θεωρείται οριστική στάθμη. Υψηλότερη στάθμη ηχητικής πίεσης ή/και επίδραση για μεγαλύτερο διάστημα μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα βλάβες στην ακοή σας.

Σε περίπτωση υψηλότερης στάθμης ηχητικής πίεσης πρέπει να μειωθεί ο χρόνος επίδρασης ώστε να αποκλειστούν οι βλάβες ακοής. Ενδείξεις πως είστε εκτεθειμένοι σε υψηλές στάθμες ηχητικής πίεσης για μεγάλο διάστημα είναι τα εξής:

- Ακούτε σφυρίγματα στα αυτιά σας.
- Έχετε την εντύπωση (ακόμη και για λίγο), πως δεν ακούτε πλέον υψηλές συχνότητες.

## Μαγνητικά πεδία



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βλάβες από μαγνητικά πεδία

Το προϊόν παράγει ένα μόνιμο μαγνητικό πεδίο (>1,5 mT). Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε βηματοδότες και εμφυτευμένους απινιδωτές (ICD).

- Διατηρείτε πάντα μια απόσταση τουλάχιστον 10 cm ανάμεσα στο ηχείο και το βηματοδότη ή τον εμφυτευμένο απινιδωτή.

## Δηλώσεις κινδύνου στην πίσω πλευρά του προϊόντος

Η παρούσα σήμανση είναι τοποθετημένη στην πίσω πλευρά του προϊόντος.



Τα σύμβολα έχουν την εξής σημασία:



Στο εσωτερικό του προϊόντος παρουσιάζονται επικίνδυνες τιμές τάσης, με αποτέλεσμα να υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Μην ανοίγετε ποτέ το προϊόν και μην αφαιρείτε ποτέ το τοποθετημένο προστατευτικό. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας κατά την επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη. Στο εσωτερικό του προϊόντος δεν υπάρχουν εξαρτήματα που θα μπορούσατε να επισκευάσετε εσείς οι ίδιοι. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις της Neumann.



Διαβάστε και τηρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και λειτουργίας που περιέχονται στις οδηγίες λειτουργίας.





## Προβλεπόμενη χρήση

Η προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος περιλαμβάνει:

- την ανάγνωση των οδηγιών λειτουργίας και ιδιαίτερα του κεφαλαίου "Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας",
- τη χρήση του προϊόντος μόνο στα πλαίσια των προϋποθέσεων λειτουργίας, όπως αυτές περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Ως μη προβλεπόμενη θεωρείται μια διαφορετική χρήση του προϊόντος από αυτήν που περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας ή η μη τήρηση των προϋποθέσεων λειτουργίας, και έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης.

## Δηλώσεις κατασκευαστή

### Εγγύηση

Για τους ισχύοντες όρους εγγύησης αυτού του προϊόντος, επισκεφτείτε τον ιστότοπο [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

### Σε συμφωνία με τις παρακάτω απαιτήσεις



Οδηγία ΑΗΗΕ (2012/19/ΕΕ)  
Στο τέλος της ζωής του απορρίψτε αυτό το προϊόν στα δημόσια σημεία συλλογής ή σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης.

### Συμμόρφωση CE



- Οδηγία RoHS (2011/65/ΕΕ)
- Ευρωπαϊκή οδηγία χαμηλής τάσης (2014/35/ΕΕ)
- Οδηγία ΗΜΣ (2014/30/ΕΕ)

Οι δηλώσεις διατίθενται στην ιστοσελίδα του προϊόντος, στη διεύθυνση [www.neumann.com](http://www.neumann.com).

## Πιστοποιήσεις σύμφωνα με



Απαιτήσεις ασφαλείας για συσκευές ήχου, βίντεο και παρόμοιες ηλεκτρονικές συσκευές: CAN/CSA-C22.2 Ar. 60065 και UL 60065

## Εμπορικό σήμα

Το Neumann® αποτελεί ένα κατοχυρωμένο εμπορικό σήμα της εταιρίας Georg Neumann GmbH. Άλλα εμπορικά σήματα της εταιρίας Georg Neumann GmbH:

- Mathematically Modeled Dispersion™ και Waveguide (MMD™)

Άλλες ονομασίες εταιριών, προϊόντων ή υπηρεσιών που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας αποτελούν εμπορικά σήματα, σήματα υπηρεσιών ή κατατεθέντα εμπορικά σήματα του εκάστοτε κατόχου.





